

AHUNAVAITI GATHA

YASNA HA 30

Translated by
Fariborz Rahnamoon

Ha 30.1

At Ta Vakhsha Isanto
Now of these shall I speak to those eager

Ya Mazdata Hayat cit Viduvshe Staota
That quality of wisdom that all the wise praise

Ca Ahurai Yesnya
And creation worthy of praise

Ca Van Gheush Manangh
And the good creation of the mind

Voho Man zdra Ashai
The good mindset of Ashai

Ca Ya Raoj Bish
And that more and better ways

Daresata Urvaza
Are discovered towards bliss.

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.1 (FR)

Ha 30.2

Srao Ta Geush Aish Vahista
Listen with your ears to the best

Avaenata Sucha Man nagma
Consider with an open mind

Avarenao Vichi thahya
Among the paths before deciding

Narem Narem Khva khyai Tanuye
Person by person for his own self

Para Maze Yao angho Ahmai
Before the greatness of the message

Na Sazdyai Baodanto Paiti
Is truly spread comprehend the consequence

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.2 (FR)

Ha 30.3

At Ta Mainyu Pouruye
And these thoughts in the beginning

Ya Yema Khvafena Asrvatem
Their opposing nature revealed themselves

Manahi Ca Vacahi Ca
In the mind and in the words also

Syaotnoi Ca Hi Vahyo Akem Ca
In the deeds and these were good and bad

Aos Ca Hudoangho
And of these the wise

Aresh Vishyata Niot Duzdangho
Rightly choose not so truly the unwise

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.3 (FR)

Ha 30.4

At ca Hyat Ta Hem Mainyu Jasetem
And also, when those with same thoughts came together,

Paourvim Dazde
it first of all created

Gaem Ca Ajvaitim Ca
Life and not life and

Yata Ca Anghat Apemem
Thus, will be the result,

Angheuh Acishto Derg Vatam
Creation of evil by speakers of untruth

At Ashaune Vahistem Mano
And by the followers of truth the best thoughts

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.4 (FR)

Ha 30.5

Aya Mainiva Varata
Of these thoughts did choose

Ya Dregova Acishta Varezyo
The speakers of untruth - the bad deeds

Ashem Mainyus Spanishto
The truthful think of righteousness

Ye Khrozdisteng Aseno Vaste
Truly the imperishable light protects them

Yae ca Khsnaoshn Ahurem
And who pleases creation

Haitayaish Shaotanaish Fraoret Mazdam
The truthful their deeds choose with wisdom

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.5 (FR)

Ha 30.6

Aya Noit Aresh Vishyata
Of these, not the right did choose

Daeva Ciena
The evil thinkers

Hyat Ish A Dabaoma Peresmanaeng Upa Jasat
For on them delusion, when in doubt, came over

Hyat Verenata Acistem Mano
Thus, they chose the worst thoughts

At Aeshmem Hen Dvarenta
Then towards wrath together they rushed

Ya Banayen Ahum Maretano
Thus, destroying life mortal

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.6 (FR)

Ha: 30.7

Ahmai Ca Khshatra
Unto them good guidance

Jasat Manangha
Shall bring to the mind

Vohu Asha
Goodness of Asha

Ca At Kehrpem Utayitish
and such person will progress

Dadat Armaitish
Will grant Righteousness

Anma Aesham Toi
Strength to them and you

Av Anghat Yata Ayangha Adanaish Pouruyo
They will be thus Has been tested before

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.7 (FR)

Ha 30.8

At Ca Yada Aesham Kaena Jamaiti
And now that brought upon them retribution to decent

Aenaghham At Mazda Taeibyō
Their Mistakes then Wisdom revealed

Khshtrēm Vohu Manangha
Good Guidance Good Thinking

Voividaite Aeibyō
Reaveled to them

Saste Ahura
Instruction of creation

Yoi Ashai
So that righteousness

Daden Zasta yo *Duijem*
(given in the hands of) is made possible for the false one

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.8 (FR)

Ha 30.9

At Ca Toi vaem khyama
And may we be those

Yoi Im Ferasem Kerenaun Ahum
That refresh the world

Mazdas ca Ahura angho
The world of wisdom and creation

A Moyastra Barana
We bring together

Asha Ca Hayat Hathra Manau
And Asha be in harmony with the mind

Yathra Cistis Anghat Maetha
Whenever perception is weak

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.9 (FR)

Ha 30.10

Ada Zi Ava Durujo Avo Bavaiti
Then due to decent of falsehood

Skendo Spaya thrahya
Bringing about destruction of success

At Asista Yaojante
But desiring they shall attain

A Hushitoish Van ghheush Managha
The desired good creation of mind

Mazda Ashkhya Ca
Wisdom and knowledge

Yoi Zazente Vanghau Saravahi
That brings about good name

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.10 (FR)

Ha 30.11

Hyat Ta Urvata Sashatha
That these laws you understand

Ya Mazdao Dadat Masya oangho
That wisdom gives humans

Khviti Ca Anaiti
Happiness and pain

Hyat Ca Daregem Dregvodebyo Rasho
And that practice of evil harms

Sava Ca Asho-Byo
Progress and followers of truth

At Aaipi Taaish Anghaiti Ushta
And as a result of these shall come illumination

Zarathushtra – Gatha – Yasna 30.11 (FR)